Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Татьяна и Сергей Никитины – под собственную музыку | Tatiana et Sergueï Nikitine, sur leurs Quatre Saisons

Автор: Надежда Сикорская, Хор , 18.02.2015.

Татьяна и Сергей Никитин собираются в Швейцарию (фото Никита Садыков)

14 марта в городе Хорген недалеко от Цюриха пройдет единственный – увы! - концерт популярнейшего в течение уже нескольких десятилетий дуэта. В преддверии этого радостного события нам удалось связаться с любимыми исполнителями и задать им несколько вопросов. Результат этой переписки мы и предлагаем вашему вниманию.

|

Le 14 mars, à Horgen, près de Zürich, aura lieu le seul et unique (hélas!) concert de l'un des duos les plus populaires depuis quelques dizaines d'années déjà. En guise de préambule à cet événement très attendu, nous avons pu joindre nos artistes tant aimés et leur poser quelques questions. Nous vous présentons cet entretien.

Tatiana et Sergueï Nikitine, sur leurs Quatre Saisons

Ваш дуэт существует уже сорок шесть лет – не за горами золотая свадьба, личная и творческая. Что «питает» вас? Что помогло продержаться и сохранить индивидуальность все эти десятилетия, когда вокруг менялось буквально все?

Коротко – любовь, взаимный интерес и уважение друг к другу. А вообще мы не думали о том, как продержаться, просто жили. Чтобы сохранить индивидуальность, надо прежде всего ею обладать...

Вы пришли в лирики из физиков. Вообще, именно факультетам точных наук и МАИ, где проходили вечера лучших поэтов второй половины 20 века, мы во многом обязаны реальным проникновением искусства – в высшем его понимании – в массы. Чем вы это объясняете?

Ну, мы-то лично не из МАИ. Мы выпускники физического факультета Московского Государственного Университета, это во-первых. Во-вторых, поэтические вечера в дни нашей молодости и даже раньше проходили во дворцах спорта, в Политехническом музее, стихи читали у памятника Маяковскому, и это не было привилегией физиков – это был расцвет молодой советской поэзии в годы оттепели. Этими вечерами увлекались и бредили все студенты. Тогда же родились новые театры – «Современник» и «Театр на Таганке». Это было время, когда не искусство пошло в массы, а массы хлынули в искусство. Может быть, физики были на этом поприще более активны и смелы в своем освоении и этой «целины» (первый студенческий целинный отряд был создан на физфаке).

В бардовской песне слова имеют не меньшее значение, чем музыка. А это ограничивает аудиторию русскоязычными слушателями. Не пробовали ли вы петь на других языках?

Да, мы пели на французском языке «Александру» и некоторые чужие песни на английском языке. Но даже не зная языка, мы слушали и Битлов, и Пита Сигера и всех французских шансонье, так что и нас слушают иностранцы тоже, иногда приходилось выступать перед ними.

Зато ваша музыка вышла за границу – благодаря записанной оркестром Поля Мориа (во Франции практически неизвестного, но популярного в конце 1970-х в СССР) «Под музыку Вивальди». Были ли другие подобные опыты?

Ну, не так уж неизвестен был Поль Мориа во Франции, как вы говорите. Кроме того, он был известен не только в СССР, но, например, и в Японии. Если вы спрашиваете, исполнял ли кто-нибудь нашу музыку из зарубежных музыкантов, то нет, не исполнял. Правда, после получения фильмом «Москва слезам не верит» премии «Оскар» в США, музыка из этого фильма прошла по многим странам мира, а в Японии даже издали пластинку с саундтреком. Трудно сказать, относится ли это к «подобному опыту»?

Конечно, относится! Благодаря вашему дуэту миллионы людей узнали и выучили наизусть стихи Багрицкого, Пастернака, Юнны Мориц, Левитанского, Самойлова, Евтушенко и многих других поэтов, порой даже не зная, кто их авторы. Ваш поиск высокой поэзии продолжается – не без вашего участия был открыт (издан толстым томом и поставлен в театре Петра Фоменко) поэт с трагической судьбой Борис Рыжий. Как это произошло?

Хорошо, что вы нам не приписываете славу Бородинского сражения. Лестно, но неверно! (Шутка) Все поэты, которых вы перечислили, УЖЕ были знамениты, и их имена были известны не только в СССР, но и за рубежом. Так что мы просто

«примазались» к их славе. Осталось только не навредить, и создать музыкальный перевод любимого стихотворения, а потом это все пропустить через себя и спеть как от первого лица. Когда происходит это счастливое озарение и стихи могут обрести еще нечто, что дает им новое дыхание, тогда, возможно, аудитория и расширяется.

Что касается Бориса Рыжего, то он пережил несколько прижизненных изданий. Наша заслуга в том, что в театре под руководством Петра Фоменко был поставлен спектакль по стихам и дневникам Бориса Рыжего. Может, с нашей помощью аудитория его почитателей и расширилась, но все равно это прежде всего заслуга самого Б.Рыжего, его таланта, его принадлежности к поколению, голосом которого он стал. Сейчас мы работаем над записью диска с песнями на стихи Бориса Рыжего.

Ваш и песни – аполитичные, однако ваша гражданская позиция очень четкая. Все помнят ваше заявление по поводу юбилея Юрия Башмета из-за особых отношений музыканта с президентом Путиным. Вопрос отношений артиста и

власти для вас важен?

Любой жанр в России, связанный с высоким поэтическим словом, изначально политизирован. Судьбы великих российских поэтов 20-го века тому пример. Не надо было Пастернаку или Ахматовой или Цветаевой и другим великим писать что-то «политическое», сама высота языка, которым они владели, предполагала такой уровень культурного и умственного развития читателя, при котором мировосприятие не может быть нейтральным – оно становится аналитическим, сострадательным, эмоциональным и глубоким («во всем мне хочется дойти до самой сути»). Как же может быть поэзия аполитична, когда она воспитывает ГРАЖДАНИНА, владеющего самым главным богатством - языком своей Родины?

А что касается власти, то Вы, наверное, имеете в виду государственный аппарат? Мы относимся к оному как к необходимому инструменту, чему-то вроде домоуправления. Думающие люди призваны критиковать свое домоуправление, дабы улучшить жизнь в доме, тем самым принося пользу и себе, и согражданам. Но это в идеале. Помните – «Служить бы рад, прислуживаться тошно». Для артиста всегда есть выбор – область служения или сфера обслуживания. Мы предпочитаем первое.

И если для нас существует чья-то власть, то это власть таланта, власть морального авторитета. Есть такое выражение – властитель дум. Для нас это Александр Пушкин, Борис Пастернак, Дмитрий Шостакович, это замученный Сталиным великий биолог Николай Вавилов, Андрей Сахаров, наши современники Фазиль Искандер, Булат Окуджава, Петр Тодоровский, Юлий Ким…

Есть ли у вас аудитория среди молодежи? И в этой связи – есть ли будущее у авторской песни?

На наших концертах зрителям от 2 до 90 лет, и мы этому рады! Что касается будущего авторской песни, то вопрос этот уже не имеет смысла. Есть такой жанр искусства. Вы же не спрашиваете, есть ли будущее у поэзии или у живописи. Кстати, в России ежегодно проходит около 600 фестивалей авторской песни, да и за рубежом наши соотечественники не могут обойтись без этого – скажем, в Северной Америке ежегодно проводится более 15 фестивалей авторской песни. Германия и Израиль не отстают.

Расскажите, пожалуйста, что побудило вас создать благотворительный фонд Татьяны и Сергея Никитиных? Кто вас поддерживает в этом начинании?

Что побудило? Наверное, как и многих наших единомышленников – потребность сделать что-то конкретное для тех, кто попал в трудную жизненную ситуацию. Это и больные дети, это и молодые матери с детьми, попавшие в безвыходную ситуацию. А поддерживают нас те, кто точно знает – нам можно доверять. Мы в шутку говорим об организации мафии порядочных людей (хотя в каждой шутке есть доля правды) для благотворительной деятельности. Если у читателей Нашей Газеты возникнут в этой связи вопросы, приглашаем их на наш сайт.

русские барды
Борис Рыжий

Source URL: *https://nashagazeta.ch/news/les-gens-de-chez-nous/19044*